

CLAUDIO PAGLIARANI

INTERPRETE E TRADUTTORE

Inglese – Tedesco – Francese – Italiano

P.IVA 03144340407

PROFILO

- Nome: Claudio Pagliarani
- Luogo di nascita: Cesena
- Data di nascita: 14/06/1976
- Cittadinanza: italiana
- Residenza: Via Caterina Baratelli 54/2, 47522, Cesena (FC), Italia

CONTATTI

☎ +39 3200551897

💬 Skype: paglia.traduce

✉ paglia.traduce@gmail.com

🌐 <https://www.linkedin.com/in/pagliatraduce>

ESPERIENZA

Interprete e traduttore freelance

1999 – 2025

- Interprete dal 1999 per fiere, eventi, congressi, trattative commerciali bilaterali e trilaterali
- Traduttore dal 1999 per manuali tecnici, cataloghi prodotti, certificati ufficiali, corsi di formazione

Certificazioni

Membro certificato PROZ.com

Referenze

"Extremely professional and reliably high quality", 101 translations

"Very good translation, and in time", Interpro

"Highly professional and competent, keeps deadlines, very smooth cooperation, will work with him on a regular basis", Dr Daniel Mayer, ATT Advanced Technical Translation

"Very reliable with perfect service and quality and timely deliveries!", E.D.I.T.S. Deutschland

"Reliable, fast, huge range of different translation fields, easy to contact and communicate with, willingness to discuss different opinions", Tilti Systems / JM Communication GmbH

COMPETENZE

- Interpretazione simultanea, consecutiva e trattativa
- Traduzione
- Stesura, revisione di testi e MPTE
- Lingue: inglese, tedesco, francese, italiano
- ITC: Microsoft Windows, Linux, Microsoft Office, Adobe Suite, CAT tools

ISTRUZIONE

Laurea: 110 con lode

06/07/2004

Laurea in mediazione linguistica

Scuola superiore per mediatori linguistici
"San Pellegrino", Misano Adriatico (RM), Italia

Laurea: 110 con lode

23/03/2000

Laurea in interpretariato e traduzione

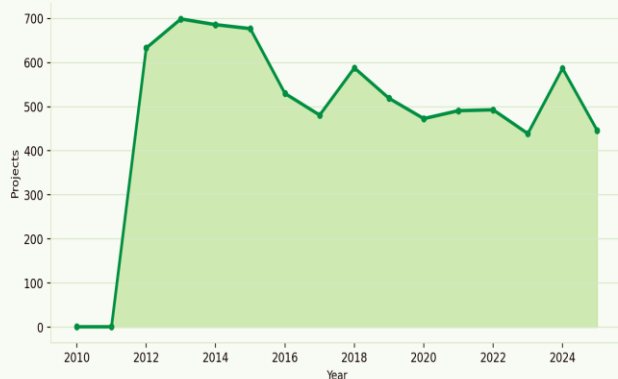
Scuola superiore per interpreti e traduttori
"San Pellegrino", Misano Adriatico (RM), Italia

AREAS OF EXPERTISE

Claudio Pagliarani – Freelance Interpreter & Translator

Profile & Productivity Overview through 2025

Projects over time · through 2025



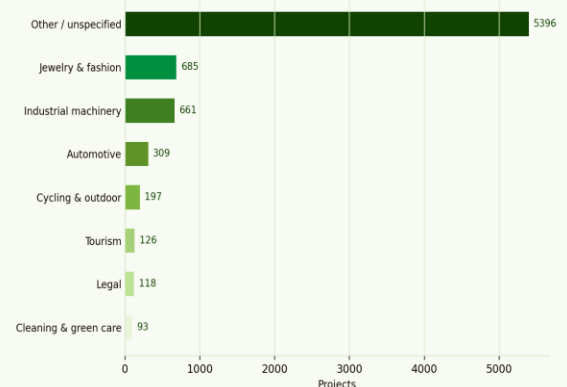
INDUSTRIAL ENGINEERING

I work extensively in industrial engineering and manufacturing, where I translate documentation for welding technology, lifting and winching systems, plastic-welding equipment, recycling and sorting solutions, sealing systems, industrial components, and specialized transport equipment for companies such as LORCH, ROTZLER, LEISTER, STEINERT, SIMRIT, CRANE, JANSEN, Ringfeder, and Carvatech. These assignments typically include operating manuals, assembly instructions, spare-parts documentation, safety sheets, troubleshooting guides, and training materials, all of which require rigorous terminological consistency and a strong command of mechanical, hydraulic, and process-engineering language.

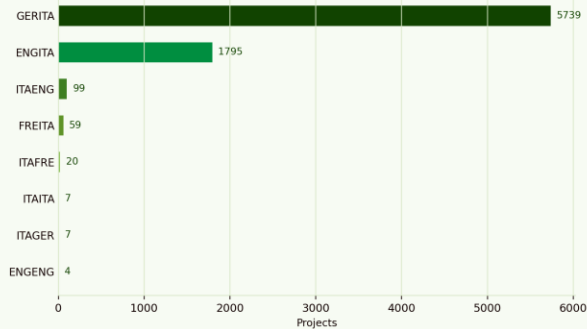
AUTOMOTIVE AND RAIL

A substantial part of my portfolio lies in automotive and mobility, where I have handled projects connected with Volkswagen, Renault, Opel, Genesis, Harley-Davidson, Tripmaster, Enulec, and other mobility-related products and systems, ranging from diagnostic content and workshop documentation to technical specifications and supplier communication. I also work on rail and transport-related documentation connected with companies and projects such as Voestalpine, Vossloh, and Skymaster, which has given me solid familiarity with terminology linked to rolling stock, rail infrastructure, drive systems, and safety-critical operating procedures.

Projects by sector · through 2025



Projects by language pair · through 2025



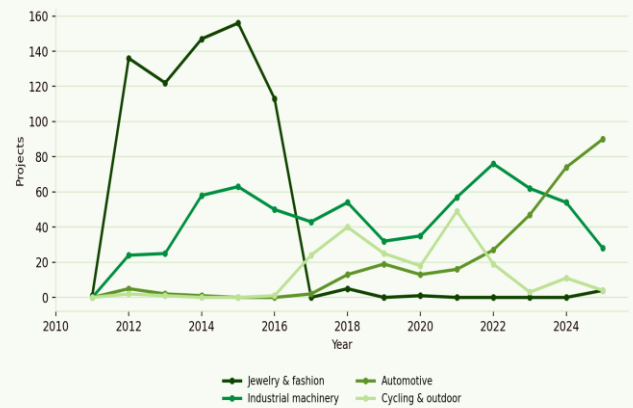
CHEMICALS, MEDICAL, AND ELECTRONICS

I also translate extensively in the fields of chemicals, materials, electronics, and metrology, with projects involving Huntsman, Imerys, Nextsense, SICK, Sensick, and related industrial suppliers whose documentation demands absolute precision in measurements, sensors, formulations, compliance language, and quality procedures. In the life-science and medical sphere, I have worked on documentation connected with Dechra and Olympus, including technical, regulatory, and user-oriented content that requires both terminological accuracy and stylistic clarity.

CONSUMER GOODS AND LIFESTYLE PRODUCTS

Another important area of activity is consumer goods and design-oriented industry, where I translate content for WMF, Leifheit, Sedus, Binkert, and related brands, covering product documentation, packaging copy, catalogues, installation texts, and commercial communication. I also work on machinery for cleaning and green maintenance, including Maxholder, and I handle jewellery and fashion-accessory content for Beeline in a dedicated product environment where the language must be commercially polished, brand-aware, and precise at the same time.

Main sector trends · through 2025



SPORTS, OUTDOOR, LEGAL, AND TOURISM

My portfolio also includes sports, cycling, and outdoor products, with recurring work on SRAM, Cervélo, and other cycling-related material, as well as projects involving ski-lift and leisure equipment such as Sunkid and Wibit. Alongside these sectors, I regularly deal with legal contracts and formal legal documentation, tourism-related content, commercial texts, and selected software and entertainment material, which reflects a professional profile built on long-term exposure to highly diverse subject areas and communicative needs.